

Distr.  
LIMITADA

TD/B/CN.1/TUNGSTEN/L.1  
10 de diciembre de 1992

ESPAÑOL  
Original: INGLÉS

JUNTA DE COMERCIO Y DESARROLLO  
Comisión Permanente de Productos Básicos  
Grupo Intergubernamental de Expertos  
en Volframio  
Primer período de sesiones  
Ginebra, 7 de diciembre de 1992  
Tema 8 del programa

PROYECTO DE INFORME DEL GRUPO INTERGUBERNAMENTAL DE EXPERTOS  
EN VOLFRAMIO SOBRE SU PRIMER PERIODO DE SESIONES

celebrado en el Palacio de las Naciones, Ginebra,  
del 7 al 11 de diciembre de 1992

Relator: Sr. Akira OUCHI (Japón)

INDICE

<u>Capítulo</u>	<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
INTRODUCCION .....	1 - 6	1
I. EXAMEN DE LAS ESTADISTICAS Y ESTUDIO DE LA SITUACION ACTUAL Y LAS PERSPECTIVAS DEL MERCADO (tema 3 <u>a</u> ) del del programa) .....	7 - 30	3
II. ESTUDIO DE LAS OPINIONES DE LA INDUSTRIA SOBRE ASPECTOS PARTICULARES DE LA INDUSTRIA DEL VOLFRAMIO (tema 3 <u>b</u> ) del programa) .....	31 - 34	12

INDICE (continuación)

<u>Capítulo</u>	<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
III. ESTUDIO DE LOS MEDIOS Y MEDIDAS QUE PERMITAN MEJORAR EL FUNCIONAMIENTO Y LA ESTABILIDAD DEL MERCADO DEL VOLFRAMIO MEDIANTE EL REFUERZO DE LA COOPERACION INTERNACIONAL ENTRE LOS GOBIERNOS Y LAS INDUSTRIAS DE LOS PAISES PRODUCTORES Y CONSUMIDORES (tema 4 del programa) .....	35 - 36	14
IV. ESTUDIO DE PROPUESTAS DE LOS GOBIERNOS Y DE LA INDUSTRIA QUE PUEDAN PRESENTARSE PARA SU POSIBLE FINANCIACION CON CARGO A LA SEGUNDA CUENTA DEL FONDO COMUN PARA LOS PRODUCTOS BASICOS (tema 5 del programa) .....	37 - 42	15
V. CUESTIONES DE ORGANIZACION .....	43 - 47	17

## INTRODUCCION

1. El primer período de sesiones del Grupo Intergubernamental de Expertos en Volframio, establecido de conformidad con la decisión adoptada por la Comisión Permanente de Productos Básicos el 23 de octubre de 1992, tuvo lugar en el Palacio de las Naciones, Ginebra, del 7 al ... de diciembre de 1992. En el curso del período de sesiones el Grupo Intergubernamental de Expertos celebró ... sesiones plenarias.

### Declaración de apertura

2. El Secretario General Adjunto de la UNCTAD y Director de la División de Productos Básicos recordó que el establecimiento del Grupo Intergubernamental de Expertos formaba parte del seguimiento de los resultados relativos a los productos básicos de la VIII UNCTAD, en la que se había hecho hincapié en la transparencia de los mercados y la cooperación entre los países productores y consumidores, principalmente mediante foros de productores y consumidores, como elementos esenciales para mejorar el funcionamiento de los mercados de productos básicos. Así pues, había existido consenso en la Comisión Permanente de Productos Básicos acerca del establecimiento del Grupo en sustitución del Comité del Volframio, tal como estaba entonces constituido.

3. El Grupo Intergubernamental de Expertos tenía un carácter único en la industria del volframio, pues estaba integrado por expertos procedentes de ella y de los gobiernos. La necesidad de esa estructura había sido particularmente aguda en un momento en que el mercado del volframio estaba sometido a grandes presiones debido a los cambios de carácter comercial y estructural que estaba registrando, tales como la amenaza de un aumento del proteccionismo y la sustitución de productos, y también a causa de la reestructuración que tenía lugar en Europa oriental y la antigua Unión Soviética.

4. El primer período de sesiones del Grupo se celebraba en medio de una sustancial deterioración del mercado del volframio. La continuación de la recesión había afectado profundamente a industrias consumidoras de volframio de importancia capital, sobre todo a la industria del automóvil, la minería y la construcción, lo que había ocasionado una oferta excesiva, un descenso de los precios, una contracción de los beneficios y un aumento de los cierres de minas e instalaciones industriales.

página 2

5. El exceso de oferta había sido más grave en el mercado de los productos intermedios y los efectos de esa situación se habían extendido al mercado de los concentrados. Los precios del paravolframato de amonio habían bajado hasta un punto tal que tenían el mismo nivel de algunas clases de concentrados, situación de la que no existían precedentes. Los precios del ferrovolframio también habían experimentado descensos sustanciales y por ello parecería que reducir sólo la oferta de minerales y concentrados, mientras se podía disponer de materiales intermedios a bajo precio, no contribuiría en nada a la estabilidad de los precios. Sin embargo, dada la situación existente en el mercado del volframio, se habían recibido con beneplácito las medidas de China destinadas a poner fin a las subvenciones a las minas de volframio, si bien el pleno efecto de esas medidas todavía no se había hecho sentir en el mercado.

6. La continuidad institucional entre el Grupo Intergubernamental de Expertos en Volframio y el Comité del Volframio permitía esperar que el Grupo heredase de su antecesor la condición de organismo internacional de producto básico a los efectos del Fondo Común de Productos Básicos. Ello haría posible que el Grupo pudiese continuar la labor de examinar las propuestas de proyectos destinadas al Fondo Común. Tanto en el 23º período de sesiones del Comité del Volframio en diciembre de 1991 como en la Reunión Especial sobre el Volframio en julio de 1992 se habían logrado progresos que debían continuarse en el presente período de sesiones.

## Capítulo I

### EXAMEN DE LAS ESTADÍSTICAS Y ESTUDIO DE LA SITUACION ACTUAL Y LAS PERSPECTIVAS DEL MERCADO (Tema 3 a) del programa)

7. Para el examen de este tema el Grupo Intergubernamental de Expertos tuvo ante sí la documentación siguientes:

"Evolución reciente y perspectivas a corto plazo del mercado del volframio: informe de la secretaría de la UNCTAD"  
(TD/B/CN.1/TUNGSTEN/3 y Corr.1);

"Tungsten statistics - UNCTAD Annual Bulletin"  
(TD/B/C.1/TUNGSTEN/STAT/L.59);

"Tungsten statistics" (UNCTAD/DDM/Misc.49).

8. Un representante de la secretaría de la UNCTAD, presentando los documentos TD/B/C.1/TUNGSTEN/L.59 y UNCTAD/DDM/Misc.49, dijo que el primer documento contenía series anuales de estadísticas de la producción, el consumo, el comercio y las existencias de concentrados y de productos de volframio para el período 1982-1991, mientras que el segundo contenía estadísticas anuales desde 1989 y estadísticas trimestrales para 1991 y 1992. Recordó que la tarea del Grupo era revisar, actualizar y ampliar los datos proporcionados por la secretaría, si hacía falta, y proporcionar los que faltaban para poder completar los cuadros estadísticos. (Para las estadísticas actualizadas de la producción, el consumo, el comercio y las existencias de minerales y concentrados, véase el anexo ... .)

9. La estructura de la industria del volframio había cambiado enormemente en la última década, con el resultado de que ahora el consumo y el comercio de volframio consistían sobre todo en productos intermedios. Unas de las estadísticas que se echaban más en falta desde el punto de vista de la industria eran los datos sobre el consumo de productos intermedios. Ante los profundos cambios estructurales ocurridos en la industria del volframio, el Grupo acordó que la secretaría introdujese las modificaciones indispensables en su cuestionario para que pudiera recoger estadísticas sobre el consumo de productos intermedios.

10. Presentando el documento TD/B/CN.1/TUNGSTEN/3 y Corr.1, un representante de la secretaría de la UNCTAD dijo que la situación actual del mercado del volframio se caracterizaba por tres factores principalmente, a saber, la demanda muy baja, la abundancia de material en el mercado y la baja cifra de

página 4

ventas en este último. Otros factores eran los cambios estructurales que estaban produciéndose en los países de la Europa oriental, en particular en la antigua URSS, y el aumento tanto de la recuperación de chatarra como de los derechos antidumping. El consumo de minerales y concentrados había disminuido un 8,5% en 1991 en comparación con 1990. Se podía decir que, a diferencia de lo ocurrido en otros años, la caída del consumo de minerales y concentrados en todo el mundo se había debido más a factores económicos que al aumento de la cuota de mercado de los productos intermedios en perjuicio de los concentrados. Las estimaciones de la producción y el consumo de minerales y concentrados para 1991 arrojaban un modesto déficit en el mercado, pero este déficit había que interpretarlo con cierta precaución. Existía una situación de mayor equilibrio entre la oferta y la demanda, pero seguía habiendo una gran abundancia de materiales de volframio. La oferta abundante de material en el mercado parecía haber afectado más al mercado de productos intermedios que al de concentrados. Las bajas últimas habían igualado los precios del paravolframato de amonio con los precios de algunos concentrados, situación que algunos años atrás nadie habría creído posible. La situación en el mercado del ferrovolfamio no había sido muy diferente.

11. En cuanto a las perspectivas, los últimos acontecimientos indicaban que el mercado del volframio había sido muy vulnerable a la evolución de la coyuntura económica en los grandes países consumidores. En consecuencia, lo que fuera a ocurrir dependería mucho de la magnitud de la reactivación futura de las economías de esos países y de cuándo fuera ésta a producirse. Según las últimas informaciones, tanto la economía alemana como la japonesa seguían teniendo un ritmo de crecimiento más bajo, pero la economía estadounidense había registrado tasas de crecimiento más altas en los dos trimestres pasados. De esto se deducía que, por lo menos a corto plazo, la tasa de crecimiento de la economía mundial seguiría siendo modesta y que la recuperación en las industrias consumidoras de volframio sería aún más lenta. Con respecto a la oferta, las medidas adoptadas últimamente habían contribuido a reducir la oferta y a establecer un equilibrio mejor entre la oferta y la demanda. La oferta abundante de material había sido una de las principales causas de la debilidad del mercado. Parte del material había procedido de las existencias, pero no se sabía con exactitud cuánto material había todavía

en ellas. La marcha de las economías de los países de la Europa oriental seguiría siendo un factor de incertidumbre con respecto a las perspectivas del mercado.

12. El representante de Alemania dijo que, tras un largo período de crecimiento económico en el país, alimentado también por la reunificación alemana, el ritmo de la actividad económica en el país estaba disminuyendo. Para 1992 el Gobierno Federal preveía que el PNB crecería a una tasa anual del 1,5% en términos reales para todo el territorio de la República Federal, pero este crecimiento se basaría sobre todo en las inversiones en el sector de la construcción. Las tendencias económicas en las dos partes de Alemania seguían siendo muy dispares. La situación en el mercado de trabajo de la Alemania occidental se había vuelto más desfavorable como consecuencia de la actividad económica más lenta, por lo que se esperaba un acusado aumento del desempleo en el transcurso del año. Una de las razones de la debilidad de la economía era que la economía mundial estaba tardando en recuperarse más tiempo del que se había previsto. La fuerte disminución de las exportaciones a los países de la CEI había supuesto una gravosa carga para los nuevos Estados federados sobre todo.

13. La situación económica global influía enormemente en el mercado del volframio. En 1993 la demanda alemana de polvo de volframio volvería a disminuir, sobre todo a causa de la débil actividad económica de los consumidores finales (industria de máquinas herramienta, industria del automóvil e industria de la defensa). Estimó que la demanda mundial de volframio primario sería de 30.000 Tm en 1992, en comparación con 39.300 en 1991 y 45.000 en 1990.

14. El representante de China dijo, con respecto a los bajos precios actuales, que su país había contribuido mucho a estabilizar el mercado del volframio. El Gobierno chino había decidido dejar de publicar las cotizaciones de precios en 1991, y desde principios de 1990 China había adoptado medidas eficaces para racionalizar la minería del volframio y cerrado muchas minas, con el resultado de que la producción había disminuido. Al mismo tiempo había reducido fuertemente las exportaciones de volframio, con lo cual las exportaciones de minerales y concentrados de volframio habían disminuido en 1990 y 1991 un 47 y un 80,4%, respectivamente, en comparación con 1989; en 1992, las exportaciones de los tres primeros trimestres habían disminuido un 96,5% en comparación con 1989. En los últimos meses también

página 6

habían disminuido considerablemente las exportaciones de productos intermedios. Los esfuerzos que hacía China por estabilizar el mercado del volframio y mejorar los precios eran, pues, evidentes, pero no sería bastante con los solos esfuerzos de China. Si se quería mejorar el funcionamiento y estabilidad del mercado del volframio, era esencial que los países productores y los consumidores unieran sus esfuerzos y cooperaran entre ellos.

15. El representante de los Estados Unidos dijo que en 1992 el consumo estadounidense total de volframio disminuiría un 11%, situándose en 9.000 Tm, pues el lento crecimiento económico general había provocado la disminución de la demanda de volframio de los sectores consumidores de este material. Los índices de utilización de la capacidad de producción minera y de transformación de volframio en productos intermedios habían alcanzado cifras muy bajas en 1991 y el empleo en los sectores de la minería y de la transformación había disminuido, lo que se podía atribuir a los estrechos márgenes de beneficio de la actividad de conversión de minerales y concentrados en productos intermedios. La demanda interior estadounidense de concentrados de volframio se había atendido principalmente con una disminución considerable de las existencias de concentrados en poder de los productores y consumidores, que habían bajado de 1.800 Tm a finales de 1991 a la cifra estimada de 700 Tm a finales de 1992.

16. Estas disminuciones de la producción se habían debido en parte a un cambio fundamental en la estructura del comercio estadounidense de productos de volframio. Una de las causas había sido los derechos antidumping del 151% que los Estados Unidos habían impuesto a las importaciones de concentrados de volframio de China. Esto había hecho disminuir considerablemente las importaciones provenientes de China, mientras que las originarias de otras fuentes, principalmente Bolivia, el Perú y Portugal, habían aumentado. Otra consecuencia había sido un aumento importante de las importaciones de productos de volframio, sobre todo óxido de volframio. Las efectuadas de China habían subido vertiginosamente un 273% en 1990 y habían aumentado un 9% en 1991 durante un período de demanda débil, llegando a representar el 98% de las importaciones estadounidenses.

17. Hasta septiembre de 1993 no se preveía venta alguna de volframio de la reserva de la defensa nacional de la Administración de los Estados Unidos. Antes de vender existencias de la reserva se estudiarían los posibles efectos



sobre el mercado, así como las perturbaciones que pudieran causar a los mercados tradicionales de los productores, los transformadores y los consumidores.

18. Para terminar, dijo que las perspectivas para 1993 eran pesimistas y que los cambios de los propietarios de las empresas en la industria estadounidense del volframio acentuarían probablemente la tendencia a importar más productos acabados de volframio. A más largo plazo, si los precios del volframio no mejoraban, era poco probable que hubiera un repunte de la producción minera o de la producción de transformados de volframio en los Estados Unidos.

19. El representante de Francia dijo que la contracción de la economía francesa, que había comenzado en el primer trimestre de 1989, se había agravado en 1991, año en que la producción industrial había bajado un 1% y las inversiones industriales un 9%. El consumo nacional de productos de volframio, excluido el ferrovolframio, en 1991 había sido de 778 Tm, aproximadamente la misma cifra que en 1990. En 1991 Francia había importado 683 Tm de paravolframato de amonio. La producción de polvos de volframio había disminuido notablemente entre 1990 y 1991, alcanzando en este segundo año 373 Tm. En cambio, las exportaciones de óxidos de volframio habían aumentado de 39,2 Tm en 1990 a 52,8 Tm en el año siguiente. En el caso del carburo de volframio, las exportaciones también habían seguido disminuyendo, de 297 Tm en 1989 a 170 en 1990 y 137,7 en 1991. El consumo de ferrovolframio había continuado disminuyendo, de 365 Tm en 1989 a 270 en 1990 y 192 en 1991.

20. Por último, dijo que en 1992 la situación seguía siendo mala y que las cantidades correspondientes habían disminuido a causa de la feroz competencia de los precios. Había agravado esta situación de estancamiento el crecimiento de las exportaciones de la antigua URSS.

21. El representante del Japón recordó que los precios de la volframita habían disminuido de manera persistente durante todo el decenio de 1980, y que esta tendencia había continuado en 1992 debido al bajo nivel de la demanda provocado por la desaceleración de la economía mundial y por los ajustes de existencias efectuados por los consumidores, así como al bajo precio del paravolframato de amonio en el mercado.

página 8

22. En 1991 la producción interna de minerales y concentrados de volframio había aumentado en el Japón en un 10% hasta llegar a 465 toneladas. Las importaciones japonesas de minerales y concentrados disminuyeron acusadamente en un 54% y fueron de 1.200 toneladas durante el mismo año, debido al aumento de las importaciones de paravolframato de amonio así como a los ajustes de existencias efectuados por los consumidores.
23. El consumo interno de minerales y concentrados había venido disminuyendo en el Japón y en 1991 disminuyó en un 11,3% y fue de 2.127 toneladas como resultado del uso cada vez mayor de productos intermedios en tanto que materias primas para el refinado de volframio. El consumo interno de metal primario disminuyó en un 3,8% a 5.088 toneladas en 1991, debido a la aminoración general de la actividad económica y, en particular, a la baja en la producción de herramientas de carburo cementado utilizadas en la industria del automóvil y otras industrias conexas.
24. Aunque un aumento en la recuperación de volframio era más bien improbable, señaló que se hallaban en curso trabajos de investigación y aprovechamiento con objeto de descubrir un método económico de recuperar la chatarra de aleaciones de carburo cementado y obtener productos recuperados de múltiples usos.
25. Las necesidades cada vez mayores de nuevos materiales para la fabricación de herramientas permitirían hacer frente al desarrollo de materiales duros difíciles de cortar y de trepanar, así como de herramientas de elaboración de alta velocidad y alta precisión, habían favorecido la utilización de los sucedáneos del volframio, por ejemplo los cerometales, que se utilizaban aproximadamente en la misma proporción que el carburo de amonio (30%) en todos los insertos rotatorios. Esta situación, junto con la existencia de aceros especiales fabricados con aleaciones de molibdeno o níquel, tendría consecuencias cada vez mayores sobre la situación de la oferta y la demanda de volframio en los próximos años.
26. El representante de la Asociación Internacional de la Industria del Volframio, dijo que las estimaciones de la Asociación para 1991 indicaban una oferta mundial de 38.000 Tm, en comparación con 45.550 Tm en 1990 y una demanda mundial de 39.350 Tm, frente a 45.150 Tm en 1990. Se calculaba que durante el primer semestre de 1992 la oferta sería de 15.600 Tm y la demanda de 15.700 Tm. El hecho de que el cuadro de oferta/demanda indicara un mercado

en equilibrio no suponía un mercado saludable en términos de precios equitativos para los productores y los consumidores. El mercado del volframio era actualmente muy débil debido a que se disponía fácilmente de suministros a casi cualquier precio, las existencias considerables permitían satisfacer a la demanda, y se habían interrumpido importaciones anuales de varios miles de toneladas de concentrados por la CEI, mientras que la industria manufacturera sufría la recesión del mundo occidental. Con los nuevos cierres de minas, entre ellos la mina Sangdong en la República de Corea y la mina Mittersil en Austria, la producción minera de los países de economía de mercado sería inferior en 1993 a 5.000 Tm. El orador indicó que las cifras de la demanda no incluían el consumo de chatarra, que era difícil de evaluar debido a las complejidades del comercio y a la falta de datos publicados. En las estimaciones anteriores se había añadido siempre alrededor de un 25%, pero como en una recesión se aplicaban todas las medidas posibles de ahorro de costos, era probable que dicha proporción aumentara. Entre otros factores figuraban la imposición de restricciones a las importaciones de concentrado y el valor del cobalto en la chatarra de concentrados de volframio.

27. Entre los factores clave que determinarían el futuro del mercado de volframio podían figurar el momento en que se produciría la recuperación de las economías del mundo occidental y el alcance que tendría; la evolución registrada en la CEI y sus consecuencias sobre la mayor actividad industrial en dicha región; las políticas de oferta y de fijación de precios de los principales productores; y los niveles de producción y existencias de esos productores. Además, probablemente seguirían aplicándose las medidas adoptadas por los gobiernos durante los últimos años para imponer controles a las exportaciones e importaciones de volframio, y se observarían con interés las futuras intervenciones de los gobiernos. Las políticas de China en cuanto a la oferta y a la fijación de precios adoptadas por la nueva corporación que controlaba las exportaciones de volframio (y antimonio) -y las reacciones de los abastecedores del mundo occidental ante las posibles consecuencias- podían desempeñar un papel de importancia vital en tal sentido. Entretanto, el volframio seguía siendo un metal único y valioso -importante estratégicamente e indispensable para la industria- pero ciertamente le convendría recibir nuevos estímulos en la promoción de su utilización actual y en el descubrimiento de nuevos usos.

página 10

28. En lo que respecta a los precios, los precios de los concentrados habían aumentado constantemente en 1991 a medida que China anunciaba la suspensión de exportaciones de concentrados y las posibles restricciones de la oferta de otros productos, y que en los Estados Unidos surgía la amenaza de imponer derechos a las importaciones de concentrados de China. Sin embargo, el mercado no había tardado en reanudar en 1992 su tendencia descendente al advertirse que los suministros permitían satisfacer toda la demanda, se acumulaban las existencias, y la fijación de precios competitivos tenía por resultado un mercado de compradores. El precio del paravolframato de amonio en Europa era aproximadamente el mismo que el precio del concentrado, y si el paravolframato de amonio podía venderse sin una prima sobre el precio del concentrado -situación que se reflejó mucho tiempo en el precio del ferrovolframio- un mayor número de productores occidentales de concentrado y de paravolframato de amonio debían estudiar si era económicamente viable continuar la producción. En el sector de la elaboración, los efectos de las materias primas baratas se reflejaron en un mercado de polvo de wolframio altamente competitivo, en el cual disminuían los precios. Como seguía la disminución del comercio de concentrado y el precio se volvía cada vez menos pertinente, se había vuelto a proponer que la cotización del Metal Bulletin se basara enteramente en los precios del paravolframato de amonio.

29. El representante de Portugal recordó que su país era el único productor de concentrados de wolframio en la Comunidad Europea, con una sola mina en producción; se habían cerrado las otras siete minas, entre ellas tres que se habían mantenido en buen estado pero inactivas. Pese a disminuir constantemente a partir de 1986, la producción de concentrados se había estabilizado en 1.400 toneladas (contenido de wolframio), pero en 1991 se había reducido nuevamente a 972 toneladas. Se esperaba que en 1992 la producción se mantendría al mismo nivel que en 1991. El orador terminó diciendo que cualquier forma de estabilidad duradera en el mercado de wolframio dependería de los esfuerzos conjuntos de productores y consumidores y que, en este sentido, la tarea del Grupo no consistía tan sólo en promover la transparencia del mercado estudiando estadísticas sino también en examinar los medios de estimular el funcionamiento del mercado. Debían hacerse especiales esfuerzos por alentar la participación de los asesores de la industria en la labor del Grupo.

30. El representante de Suecia dijo que en su país los principales consumidores de volframio estaban siendo afectados por la recesión. La demanda interna de acero había descendido acusadamente, y el consumo aparente había disminuido en alrededor de un 20%. Se esperaba que en 1992 el consumo disminuiría en un 5%, y se preveía que en 1993 la demanda de acero volvería al nivel de 1992. El consumo nacional total de productos de volframio por usuarios finales había sido de 2.193 toneladas (contenido de volframio) en 1989, en comparación con 2.081 toneladas en 1990 y 1.429 toneladas en 1991. En 1992 sería aún más bajo, aunque era posible que se produjera una modesta recuperación en 1993.

## Capítulo II

### ESTUDIO DE LAS OPINIONES DE LA INDUSTRIA SOBRE ASPECTOS PARTICULARES DE LA INDUSTRIA DEL VOLFRAMIO (Tema 3 b) del programa)

31. En relación con este tema, El Sr. Paul H. Missen, de la Anglo American Corporation, hizo una exposición sobre la oferta, la demanda y los precios del volframio. Dijo que los precios reales de los concentrados no habían dejado de disminuir desde finales de la década de 1970, para alcanzar en 1990 su punto más bajo desde los primeros años de la década de 1920. Los precios del ferrovolframio y, últimamente, del paravolframato de amonio habían conocido la misma disminución. Esto podía atribuirse a que desde finales de la década de 1970 los años de exceso de oferta en los mercados de concentrados de volframio de los países de economía de mercado habían sido muchos más que los años de exceso de demanda, lo que había provocado una acumulación considerable de existencias. Los bajos precios de los concentrados habían obligado a reducir fuertemente la producción minera en los países de economía de mercado, la cual había disminuido por término medio un 11% al año desde 1980 y alcanzaría las 6.000 Tm en 1992. Como consecuencia de esto, sólo cinco países habían producido las tres cuartas partes de la producción minera de los países de economía de mercado en 1991.

32. Aunque la demanda de concentrados en los países de economía de mercado había disminuido un 3,5% por año desde principios de la década de 1980, el consumo agregado total de volframio (que incluía el de productos intermedios) de esos países había aumentado a una tasa anual del 2,5%. Esta tasa había sido por término medio un 1,5% inferior al aumento anual de la producción industrial en los países de economía de mercado, lo que daba una idea de cuánto había disminuido la cantidad de volframio que se utilizaba en la industria. Se había observado la misma tendencia con respecto a todos los metales maduros. En el caso del volframio ese fenómeno había que atribuirlo a toda una serie de factores que favorecían las economías, la sustitución y la obsolescencia. El consumo había bajado en 1990 y 1991 y probablemente disminuiría también en 1992, debido a que varios importantes usos finales del volframio estaban unidos al ciclo de los bienes de capital, en un momento en que había disminuido la parte correspondiente a las inversiones en el PIB en comparación con la parte del consumo.

33. Propuso dos escenarios de la evolución a largo plazo para indicar cuáles serían las fuerzas impulsoras y las que suscitarían mayores incertidumbres. El escenario pesimista combinaba una tasa de crecimiento del consumo del 1,5% entre el año 1991 y el año 2002, con unas importaciones anuales de China y quizá de la antigua Unión Soviética por un total de 20.000 Tm, lo que haría disminuir todavía más la producción minera necesaria en los países de economía de mercado en 1993, que luego se iría recuperando paulatinamente hasta llegar a las 8.000 Tm en el año 2002. Los precios caerían todavía más en 1993 y luego irían aumentando poco a poco.

34. Según el escenario optimista, habría un crecimiento más vigoroso del consumo del 2,5% y las exportaciones de China y de la Unión Soviética alcanzarían entre las 15.000 y las 16.000 Tm, con lo cual la producción minera de los países de economía de mercado aumentaría rápidamente a lo largo del período hasta llegar a las 18.000 Tm en el año 2002. Incluso en este caso, los precios anuales medios sólo aumentarían paulatinamente, y para el año 2002 habría una capacidad ociosa suficiente para satisfacer las necesidades de producción minera a un precio inferior a los 100 dólares estadounidenses la tonelada métrica. Concluyó afirmando que las incertidumbres eran tales, sobre todo por lo que hacía a la oferta, que ambos escenarios eran del todo plausibles.

### Capítulo III

ESTUDIO DE LOS MEDIOS Y MEDIDAS QUE PERMITAN MEJORAR EL FUNCIONAMIENTO  
Y LA ESTABILIDAD DEL MERCADO DEL VOLFRAMIO MEDIANTE EL REFUERZO DE LA  
COOPERACION INTERNACIONAL ENTRE LOS GOBIERNOS Y LAS INDUSTRIAS  
DE LOS PAISES PRODUCTORES Y CONSUMIDORES

(Tema 4 del programa)

35. Algunos miembros del Grupo Intergubernamental de Expertos dijeron que éste no debía limitarse a estudiar estadísticas e identificar problemas, sino que también debía discutir las formas de mejorar la cooperación entre productores y consumidores con el fin de encontrar soluciones a los problemas identificados, conforme se decía en el párrafo 191 del Compromiso de Cartagena adoptado por la UNCTAD en su octavo período de sesiones. La mayoría de los otros miembros presentes dijeron que el Grupo no era la tribuna adecuada para tomar decisiones que propugnaran la intervención del Estado en el mercado y que el Grupo Intergubernamental de Expertos podía ayudar a mejorar el funcionamiento y la estabilidad del mercado del volframio sugiriendo medidas encaminadas a aumentar la transparencia del mercado, gracias a una mejor reunión y difusión de las estadísticas necesarias, y examinando las perspectivas a largo plazo de la oferta y la demanda.

36. El Grupo llegó al acuerdo de que las actividades futuras debían consistir en aumentar la transparencia del mercado, mejorar la reunión y difusión de las estadísticas, examinar la situación del mercado y las perspectivas a corto plazo, así como las perspectivas a medio y a largo plazo, y discutir los proyectos que se le sometieran para que los patrocinase ante el Fondo Común para los Productos Básicos. El Grupo ofrecía una tribuna para un cambio de puntos de vista que permitiera aclarar cuestiones y ayudar a las capitales a tomar decisiones fundadas en un adecuado conocimiento de los problemas. Debían hacerse particulares esfuerzos por fomentar la participación de asesores de la industria en los trabajos del Grupo.



#### Capítulo IV

ESTUDIO DE PROPUESTAS DE LOS GOBIERNOS Y DE LA INDUSTRIA  
QUE PUEDAN PRESENTARSE PARA SU POSIBLE FINANCIACION CON  
CARGO A LA SEGUNDA CUENTA DEL FONDO COMUN PARA LOS  
PRODUCTOS BASICOS  
(Tema 5 del programa)

37. Para su examen de este tema, el Grupo Intergubernamental de Expertos tuvo ante sí la documentación siguiente:

"Propuestas de proyectos presentadas a la secretaría de la UNCTAD por la República Popular de China: nota de la secretaría de la UNCTAD"  
(TD/B/CN.1/TUNGSTEN/4).

"Ensayos sobre los efectos sanitarios y ambientales de materiales de volframio" (TD/B/CN.1/TUNGSTEN/AC.3).

"Informe de la Reunión Especial sobre el Volframio, celebrada en el Palacio de las Naciones, Ginebra, el 2 y 3 de julio de 1992"  
(TD/B/CN.1/TUNGSTEN/2).

38. El documento TD/B/C.1/TUNGSTEN/4 fue presentado por el representante de China, quien indicó que el documento contenía el texto revisado de las tres propuestas de proyectos presentadas por su país al Comité del Volframio en su 23º período de sesiones. En el texto revisado se tenían en cuenta los comentarios hechos por el Comité del Volframio y por la Reunión Especial sobre el Volframio celebrada en julio de 1992 con respecto a los aspectos económicos, técnicos y presupuestarios de las tres propuestas de proyectos.

39. Durante el debate sobre el documento TD/B/C.1/TUNGSTEN/4, se hicieron nuevos comentarios y aclaraciones acerca de una serie de cuestiones, entre ellas la esfera de aplicación a los nuevos productos que se desarrollarían, las dimensiones de sus mercados internos y de exportación, los posibles beneficiarios de las propuestas de proyectos y la conformidad de las propuestas de proyectos con los criterios establecidos por el Fondo Común para la presentación de propuestas de proyectos para su financiación con cargo a la Segunda Cuenta.

40. El Grupo decidió pedir al Secretario General de la UNCTAD que presentara, en nombre suyo, al Fondo Común para los Productos Básicos el proyecto B, titulado "Desarrollo e investigación del carburo de volframio con adición de tierras raras", que figuraba en el documento TD/B/CN.1/TUNGSTEN/4, que el Grupo había aprobado desde el punto de vista técnico y de mercado, y recomendado para su financiación con cargo a la Segunda Cuenta del Fondo

página 16

Común, siempre que el Secretario General del Grupo no recibiera antes del 11 de febrero de 1993, ninguna declaración por escrito en sentido contrario, con las razones para la objeción, presentada por cualquier miembro del Grupo. Quedó entendido que cualquier otra comunicación por escrito relativa a este proyecto recibida por el Secretario General de la UNCTAD antes de esa fecha se comunicaría al Fondo Común junto con el propio proyecto.

41. La propuesta de proyecto titulada "Ensayos sobre los efectos sanitarios y ambientales de materiales de volframio" (TD/B/CN.1/TUNGSTEN/AC.3) presentada por la Asociación Internacional de la Industria del Volframio y sometida en un primer momento a la Reunión Especial sobre el Volframio celebrada en julio de 1992, fue examinada nuevamente por el Grupo Intergubernamental de Expertos. Se pidieron aclaraciones sobre una serie de aspectos, inclusive la gama de productos de volframio cuya toxicidad se sometería a prueba y la importancia de los ensayos en términos prácticos, puesto que los ensayos propuestos debían ser realizados sobre animales y se llevarían a cabo en un laboratorio. El proyecto se enmendaría para tener en consideración estas cuestiones.

42. El Grupo decidió pedir al Secretario General de la UNCTAD que presentara, en su nombre, al Fondo Común para los Productos Básicos, el proyecto titulado "Ensayos sobre los efectos sanitarios y ambientales de materiales de volframio" contenido en el documento TD/B/CN.1/TUNGSTEN/AC.3 y Add.1, que el Grupo había aprobado desde el punto de vista técnico y de mercado, y recomendado para su financiación con cargo a la Segunda Cuenta del Fondo Común, siempre que el Secretario General de la UNCTAD no recibiera, antes del 11 de febrero de 1993, ninguna declaración por escrito en sentido contrario, con las razones para la objeción, presentada por cualquier miembro del Grupo. Quedó entendido que cualquier otra comunicación por escrito relativa a este proyecto recibida por el Secretario General de la UNCTAD antes de esa fecha se comunicaría al Fondo Común junto con el propio proyecto.

## Capítulo V

### CUESTIONES DE ORGANIZACION

#### A. Apertura del período de sesiones

43. El primer período de sesiones del Grupo Intergubernamental de Expertos en Volframio fue declarado abierto el 7 de diciembre de 1992 por el Adjunto al Secretario General de la UNCTAD, quien hizo una declaración de apertura (véanse los párrafos 2 a 6 supra).

#### B. Elección de la Mesa (Tema 1 del programa)

44. En su primera sesión, celebrada el 7 de diciembre de 1992, el Grupo Intergubernamental de Expertos eligió Presidente al Sr. E. Orbegoso (España) y Vicepresidente-Relator al Sr. A. Ouchi (Japón).

#### C. Aprobación del programa (Tema 2 del programa)

45. En la misma sesión, el Grupo Intergubernamental de Expertos aprobó su programa provisional (TD/B/CN.1/TUNGSTEN/1), que era el siguiente:

1. Elección de la Mesa.
2. Aprobación del programa.
3.
  - a) Examen de las estadísticas y estudio de la situación actual y las perspectivas del mercado;
  - b) Estudio de las opiniones de la industria sobre aspectos particulares de la industria del volframio.
4. Estudio de los medios y medidas que permitan mejorar el funcionamiento y la estabilidad del mercado del volframio mediante el refuerzo de la cooperación internacional entre los gobiernos y las industrias de los países productores y consumidores.
5. Estudio de propuestas de los gobiernos y de la industria que puedan presentarse para su posible financiación con cargo a la Segunda Cuenta del Fondo Común para los Productos Básicos.
6. Programa provisional para el segundo período de sesiones del Grupo.
7. Otros asuntos.
8. Aprobación del informe del Grupo Intergubernamental a la Comisión Permanente de Productos Básicos.

D. Programa provisional para el segundo período  
de sesiones del Grupo  
(Tema 6 del programa)

46. En su ... sesión plenaria (de clausura), celebrada el 11 de diciembre de 1992, el Grupo Intergubernamental de Expertos aprobó el proyecto de programa provisional para su segundo período de sesiones

(TD/B/CN.1/TUNGSTEN/L...) (Para el programa provisonal, véase el anexo...).

47. En relación con la aprobación del programa provisional para el segundo período de sesiones del Grupo Intergubernamental, se convino que el segundo período de sesiones sería de tres días de duración y tendría lugar de preferencia conjuntamente con un período de sesiones de la Comisión Permanente de Productos Básicos o del Grupo Intergubernamental de Expertos en Mineral de Hierro.

E. Otros asuntos  
(Tema 7 del programa)

[Se completará según convenga.]

F. Aprobación del informe del Grupo Intergubernamental  
a la Comisión Permanente de Productos Básicos

(Tema 8 del programa)

[Se completará.]